

нимов и т.д., операции комбинирования изучаемого слова с другими словами и операции сличения выбранного слова с задачами высказывания.

Употребление новой лексики на уровне предложения требует автоматизации действий по структурному (синтаксическому, морфологическому, интонационному) оформлению высказывания данного уровня, включающих операции по воссозданию целого из частей или компонентов в рамках предложения.

Текст — наиболее сложная структурная единица речевого высказывания. Он является формой организации и формой фиксации языкового материала, а также средством раскрытия темы.

Будучи одновременно и единицей языка и единицей речи, иноязычный текст по специальности является самым конкретным речевым произведением.

Отбирая тексты по специальности для стимулирования иноязычной беседы, следует предъявить к ним следующие требования: 1) они должны быть подобраны так, чтобы отражать тематические разделы; 2) должны быть ценными в познавательном отношении и соответствовать стилевым особенностям текстов научной литературы по специальности; 3) должны включать отобранный минимум терминологической лексики и обеспечить достаточную ее повторяемость в текстах; 4) давать возможность четкой постановки задачи для беседы или проблемы и ориентировать в способах ее решения; 5) создавать необходимую мотивацию; 6) иметь преимущественно коммуникативную направленность.

Развитие иноязычной речи по специальности должно основываться на речевых ситуациях, создаваемых самим преподавателем или с помощью текста, которые побуждали бы студентов к иноязычному общению, что имеет место при установлении связей известного им материала по специальности с элементами нового, при выражении своего мнения об услышанном или прочитанном.

ПРОФЕССИОНАЛЬНООРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ С ПОМОЩЬЮ ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

Е.С. Шубина
БГЭУ, Минск

Методика преподавания иностранных языков накопила значительный опыт применения технических средств в учебном процессе. Доказано теоретически и подтверждено на практике, что с помощью технических средств существенно интенсифицируется процесс обучения, т.е. достигается заметный рост количественных и качественных показателей учебных речевых действий у каждого обучающегося за единицу времени. Это позволяет полнее реализовать ускоренное обучение иностранным языкам.

Обучение немецкому экономическому языку начинается на факультете МЭО уже на первом курсе с чтения текстов общеэкономического содержания и продолжается на последующих курсах как аспект чтения специальной экономической литературы и последующей дискуссии; написания аннотаций и рефератов на немецком языке статей экономического профиля; как аспект делового общения и делового письма; аспект перевода экономической литературы на родной язык и с родного на немецкий язык.

Эффективности овладения немецким деловым языком в значительной мере способствует использование технических средств и материалов: компьютерных программ, учебных кинофильмов, аудиотекстов. С этой целью секция немецкого языка активно применяет на занятиях немецкие видео-языковые учебные пособия: “Деловые контакты”, “Сцены из офиса”, “Дочерняя фирма”, “Срочный заказ”, “Рекламация” и др. Пособия включают в себя серию учебных фильмов (по 8-12 фильмов) и подробные текстовые разработки к ним. Последние содержат словарный минимум по данной тематике, лексико-грамматические упражнения на закрепление языкового материала, а также задания коммуникативной направленности, обеспечивающие мотивированное свободное говорение. Использование учебных кинофильмов позволяет обучающимся наблюдать и воспринимать реальное языковое поведение говорящих, а также метаязыковое поведение, как то: тексты, мимику и т.п., и получать познавательную страноведческую информацию. Учебные кинофильмы имеют высокую коммуникативную ценность и создают сильную мотивацию в изучении иностранных языков, вызывая желание понять содержание фильма.

В работе с учебным кинофильмом методически важным моментом является подготовка студентов к восприятию фильма: активизация тематического словарного запаса, в том числе составление словарных полей, ассоциативных таблиц, описание иллюстраций. Непосредственная работа с кинофильмом состоит из краткого вступления пре-

подавателя, нацеливающего на восприятие содержания, просмотра фильма, контроля понимания в форме вопросов—ответов по содержанию, воспроизведения диалогов фильма в парах, организации ролевых игр, например, согласование будущей встречи с деловым партнёром, беседа с экспедиторской фирмой о перевозке грузов, разговор-объяснение задержки поставки и платежей и т.п. Работа с фильмом на занятии дополняется самостоятельной работой студентов в видеоклассе.

Аудиокурс “Телефонные переговоры” с деловыми партнерами, в том числе зарубежными, ведется в учебном процессе на старших курсах параллельно с курсом “Деловая переписка”. В аудиокурсе, как и в деловой переписке, представлены типичные коммуникативные образцы современной деловой жизни, которые являются стандартом языкового поведения. Аудиокурс и деловое письмо изучаются в рамках немецкого учебного пособия “Деловая коммуникация”, (А.Херинг, М.Матусек, 1996) и других учебников. Тематика телефонных переговоров воспроизводит типичные деловые ситуации в коммерческой области: запрос в торгово-промышленную палату об адресах потенциальных партнеров, реклама товара фирмы, корректировка сделанного заказа, отзыв заказа, напоминание при задержке платежей, рекламация поставленного товара и т.д.

Аудиокурс имеет своей целью привитие и совершенствование навыка понимания иностранной речи со слуха, умение общаться на иностранном языке с деловыми партнерами. Важное место занимает при этом изучение соответствующих разговорных клише. Названный аудиокурс делового общения вызывает большой интерес у студентов и дает позитивные результаты в изучении экономического немецкого языка.